

Fenstersicherung
für nach innen öffnende Doppel-
oder einflügelige Fenster aus
Holz, Kunststoff oder Aluminium

Blocage de fenêtre
pour fenêtres à un ou deux battants
en bois, plastique ou aluminium
ouvrant vers l'intérieur

Raamb beveiliging
voor naar binnen opendragende
dubbel- of enkel vleugelige ramen
uit hout, kunststof of aluminium.

Security Lock
for single or double, inward
opening windows. Suitable
for wood, Aluminium & PVCu

Seguro de ventana
Para ventanas de uno o dos batientes
que se abren hacia dentro de madera,
plástico o aluminio

Protezione per finestra
per finestra ad apertura verso l'interno
ad uno o due battenti in legno,
materiale sintetico o alluminio

© Burgwächter

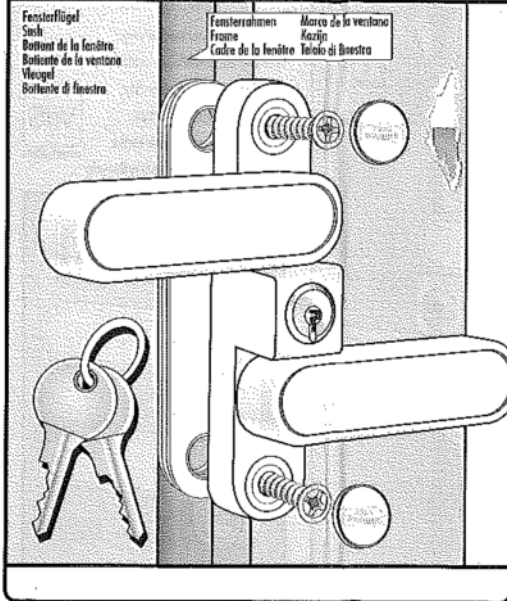
WinSafe WD3

900

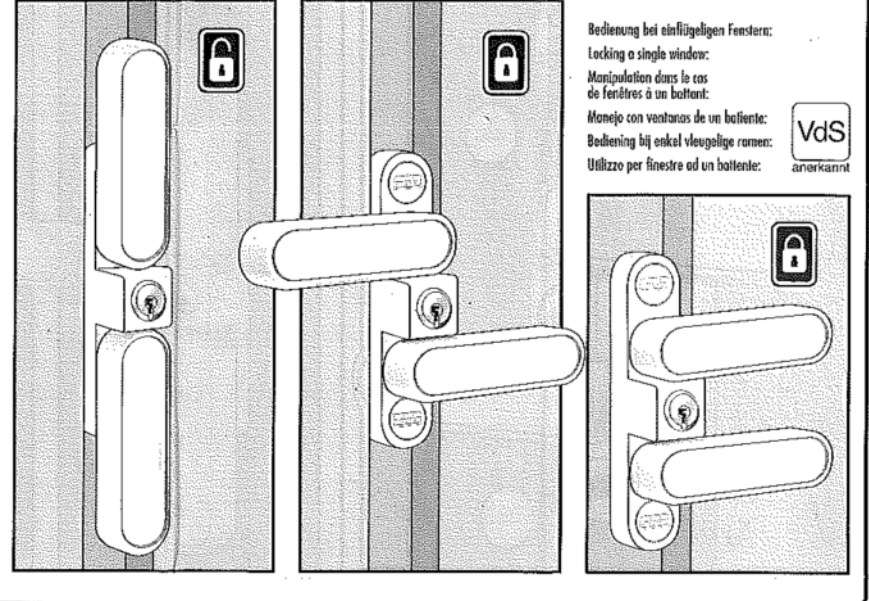
www.burg-waechter.de

**BURG
WÄCHTER**

D Montagematerial **NL Material de montaje**
GB Contents **E Montagemateriaal**
F Matériel de montage **I Materiale di montaggio**



D Bedienung des Schlosses **F Manipulation de la serrure** **NL Bedienung van het slot**
GB Operating the Lock **E Manejo del cerrojo** **I Utilizzo della serratura**



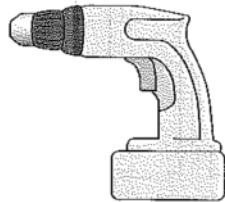
Bedienung bei einflügeligen Fenstern:
Locking a single window:
Manipulation dans le cas
de fenêtres à un battant:
Menejo con ventanas de un batiente:
Bedienung bij enkel vleugelige ramen:
Utilizzo per finestra ad un battente:

VdS
anerkannt

Benötigtes Werkzeug
You will need
Outillage nécessaire

Herramientas que se necesitan
Benodigd gereedschap
Utensili necessari

5 mm + 5,5 mm



Höhe Fensterflügel 2-fach sichern
Mindestabstände einhalten!

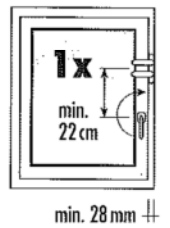
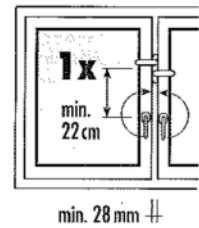
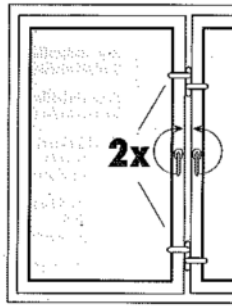
On taller windows use two locks!
Notice the distance!

Utiliser deux dispositifs de sécurité
pour les fenêtres à battant hautes!
Respecter les écarts minimums!

¡Ponga dos seguros si los batientes
de la ventana son altos!
¡Mantenga las distancias mínimas!

Hoge ramen dubbel beveiligen!
Minimale afstand handhaven!

Assicurare 2 volte i battenti di
finestra alti!
Osservare la distanza minime!



Bei Einzelfenster, Doppelriegel
Double-lock for single windows
Pour les fenêtres isolées: double verrou

Con ventanas sencillas: seguro doble
Bij enkele ramen: dubbel vergrendelen
Per le finestre singole: catenaccio doppio

VdS
anerkannt

Nur bei einflügeligen
Fenstern
Only for single
windows
Pour les fenêtres à un
battant uniquement

Sólo con ventanas
de un batiente
Alleen bij enkel
vleugelige ramen.
Solamente per finestre
ad un battente

Bei Montage auf Kunststoff- oder Alufenstern erhöht unser
Montageanker MA99 DUO die Sicherheit zusätzlich
(Bitte Händler fragen!).

En cas de montage de fenêtres en plastique ou aluminium,
notre ancrage de montage MA99 DUO 1 permet d'augmenter
encore la sécurité (renseignez-vous auprès de votre revendeur).

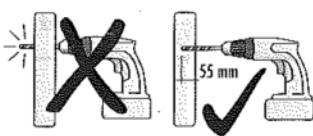
Bij montage op kunststof- of aluramen verhoogt ons
montageanker MA99 DUO de veiligheid in grote mate!
(vraag u uw vakhandelari!)

In caso di montaggio su finestra di materiale sintetico o di allu-
minio la nostra ancora di montaggio MA99 DUO aumenta
addizionalmente la sicurezza (pregasi chiedere al rivenditore).

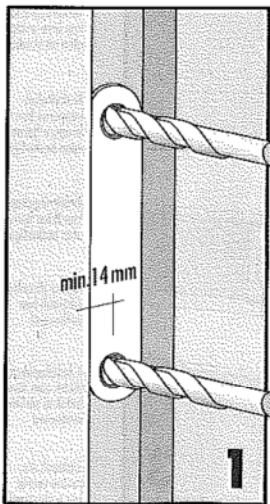
To strengthen installation in PVCu or Aluminium use
MA99 Profile anchor
(available separately).

Si los seguros se van a montar en ventanas de aluminio o
de plástico, el ancla de montaje MA99 DUO que ofrecemos
aumenta más la seguridad (pregamos consulte a su distribuidor).

D Montage **GB Fitting the lock** **F Montage** **E Montaje** **NL Montage** **I Montaggio**



Achtung! Fensterrahmen nicht durchbohren



Caution!
Do not drill through
the window frame!

Attention!
Ne pas percer le
cadre de la fenêtre
de bout en bout!

¡Atención!
¡Procure no perforar
al los marcos de
las ventanas!

Let op!
Raam-kazijn
niet doorboren!

Attenzione!
Non trapanare il
telaino della finestra!

5 mm

5,5 mm

Bei Kunststofffenstern

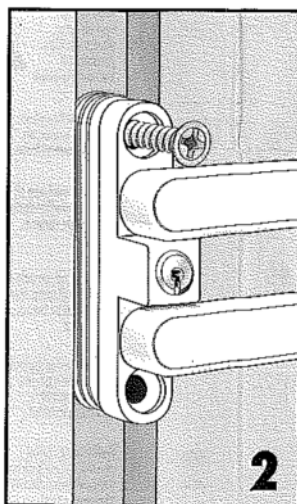
For PVCu Windows

Pour les fenêtres
en plastique

Con ventanas de plástico

Bij kunststoframen

Per le finestre
di materiale sintetico



Mit bis
zu vier
Kunststoff-
Unterlagen
passend zur
Rohrensstärke
unterfüllern.

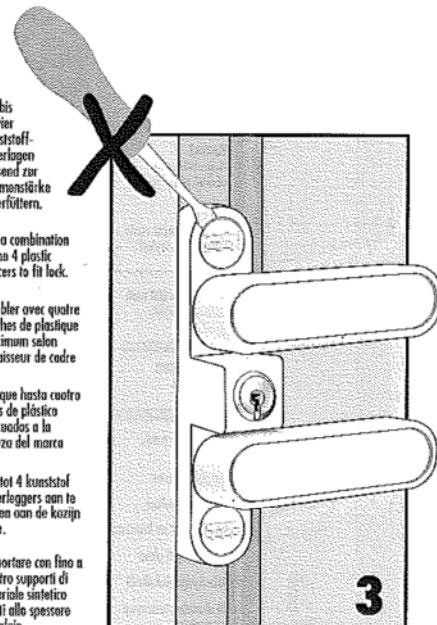
Use a combination
of the 4 plastic
Spacers to fill lock.

Comblir avec quatre
couches de plastique
maximum selon
l'épaisseur de cadre

Coloque hasta cuatro
tacos de plástico
adecuados a la
dureza del marco

Met tot 4 kunststof
onderleggers aan te
passen aan de kozijn
dikte.

Supportare con fino a
quattro supporti di
materiale sintetico
adatti allo spessore
del telaio



Die Abdeck-Kappen
lassen sich nicht
mehr ohne Beschä-
digung entfernen!

Check lock operation
before fitting screw
covers, as these
cannot be removed
later without damage

Les caches ne
peuvent plus être
retirés sans être
endommagés!

¡Los tapones no
se pueden quitar
sin que se dañen!

Afdekkoppen
kunnen niet
meer, zonder
beschadigen,
verwijderd
worden!

Non risulta più
possibile rimuovere
senza danni i
cappucci di copertura!

Fönstersikring
för ingångs fönster med en ving eller dubbla vingar av trä, plast eller aluminium

Vindussikring
for vinduer med en eller to fløyer som åpner innover av tre, kunststoff eller aluminium

Ablakbiztosító,
befele nyíló kétszárnyas vagy egyszerűs, fából, műanyagból vagy alumíniumból készült ablakokhoz

Vindussikring
til indad åpnera dobbelt- eller enkeltfløjede vinduer af træ, plast eller aluminium

Zabezpečení
oken pro dvukřídlová nebo jednokřídlová dřevěná, plastová nebo hliníková okna otevíraná dovnitř

Zabezpečenie
okienne do dnu- lub jednoskrzydłowych, otwierających się do środka okien z drewna, tworzywa sztucznego lub aluminium

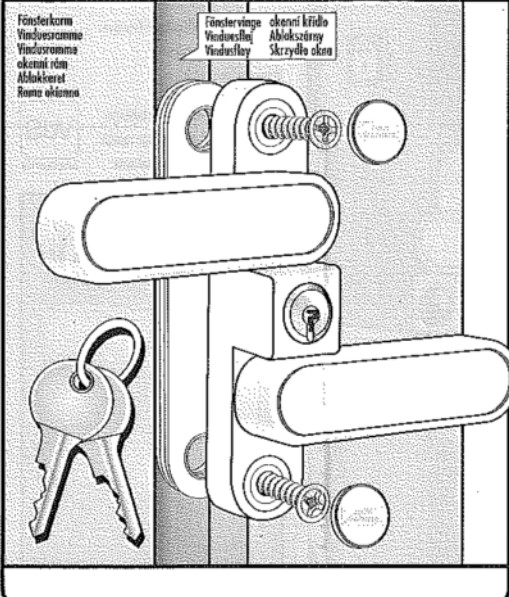
© Burgwächter
900

WinSafe WD3

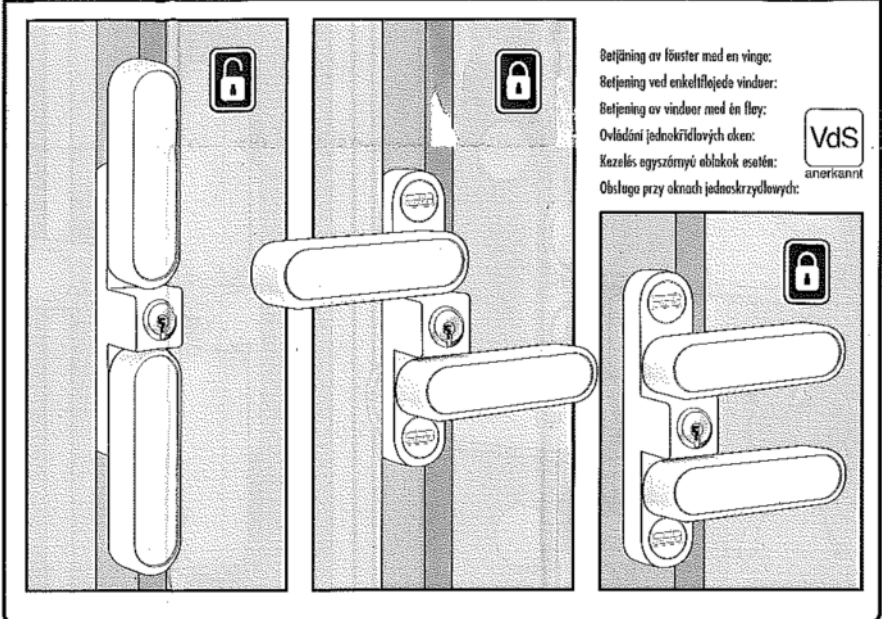
www.burg-waechter.de



- (S) Monteringsmaterial
- (CZ) Montážní materiál
- (DK) Monteringsmateriale
- (H) Szerelőanyag
- (NOR) Monteringsmateriale
- (PL) Materiał montażowy



- (S) Betjning av låset
- (NOR) Betjening av låsen
- (H) A zár kezelése
- (DK) Betjening af lås
- (CZ) Ovládání zámku
- (PL) Obsługa zamka

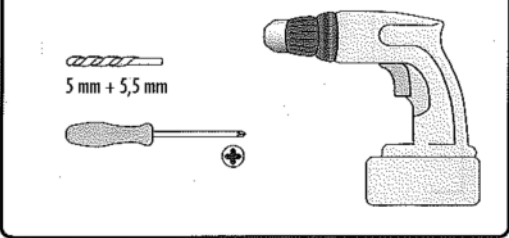


Betjning av fönster med en ving:
Betjning ved enkeltfløjede vinduer:
Betjning av vinduer med én fløy:
Ovládání jednokřídlových oken:
Kezelés egyszerűs ablakok esetén:
Obsługa przy oknach jednoskrzydłowych:



Nödvändiga verktyg
Nødvendigt værktøj
Nødvendig verktøy

Potrěbné nářadí
Szükséges szerszámok
Niezbędne narzędzia



Dubbelsäkra höga fönstervingar!
Håll minnivåstödret!

Høje vinduestloje skal sikres dobbelt!
Overhold mindstestødet!

Høye vindusfløyer må sikres dobbelt!
Måsteoverholder må overholdes!

Vysoká okenní křídla zabezpečte dvojnásobně!
Dodržte minimální odstup!

A magas ablakszárnyakat kétszer biztosítsa!
Tartsa be a minimális távolságot!

Wysokie skrzydła okienne należy zabezpieczyć podwójnie!
Zachowaj minimalne odległość!

Vid montering av fönster av plast eller aluminium ökar våra monteringsankare MA99 DUO säkerheten ytterligare (fråga återförsäljaren).

Ved montering på plast- eller aluminiumvinduer giver vores montageanker MA99 DUO ekstra sikkerhed (Spørg forhandleren).

Ved montering av kunststoff- eller aluminiumsvinduer økes sikkerheten ved bruk av vår montageanker MA99 DUO (vennligst spør forhandleren).

Montáž nosí montážní kotvy MA99 DUO na plastová nebo hliníková okna dále zvyšuje bezpečnost (informujte se u svého prodejce).

Műanyag- vagy alumíniumablakra történő szerelés esetén az MA99 DUO szerelőhorgonyunk lokozza a biztonságot (kérjük, kérdezze meg a kereskedőt).

Przy montażu na oknach z tworzywa sztucznego lub aluminium nasz kabła montażowy MA99 DUO dodatkowo zwiększa bezpieczeństwo (proszę skonsultować się ze sprzedawcą).



Endast vid dörrer med en ving
Kan ved enkeltfløjede vinduer
Pour les fenêtres à un battant uniquement

Sóla con ventanas de un batiente
Csak egyszerűs ablakoknál
Tylko przy oknach jednoskrzydłowych

- (S) Montage
- (DK) Montering
- (NOR) Montering
- (CZ) Montáž
- (H) Szerelés
- (PL) Montaż

Observer! Borra into igenom fönster-karmarna

Obs! Undgå genboring af vinduesrammer!

Obs! Bor ikke gennem vinduesrammen!

Pozor! Nepravíteľne okenní rámy zrcel!

Uwaga! Nie przewiercać ramy okiennej na wylot!

Figyelem! Az ablakkeretel nem szabad átúrni!

5 mm
5,5 mm

Vid plastfönster
Ved plastvinduer
For vinduer av kunststoff
u plastových okna
Műanyagablakoknál
W oknach z tworzywa sztucznego

Lägg under upp till fyra plastunderlägg påsande till karmens fjöcklek

Lag upp til fire plastunderlag påsande til karmens fjöcklek

Må fores med opp til fire plastunderlag tilsvarende rammetykkelse

Podłożyć, odpowiednio do grubości ramy, maks. 4 podkładki z tworzywa sztucznego

A keret vastagságának megfelelően helyezz be maximum 4 műanyagalátétet!

Täckpropparna kan inte avlägsnas utan att skadas!

Beskyttelses-kopperne kan ikke fjernes uden beskadigelse!

Avdekningskopperne kan ikke fjernes uten beskadigelse!

Kryky již nete odstranit bez poškození!

A fedőkupakok többé nem távolíthatók el sérülés mentesen!

Zasłepki nie można usunąć bez uszkodzenia!